

Myronova, Halyna; Gazdošová, Oxana

ž

In: Myronova, Halyna. *Česko-ukrajinský právníký slovník*. Vyd. 1. Brno: Masarykova univerzita, 2009, pp. 339-342

ISBN 9788021048164

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/126350>

Access Date: 22. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

Ž

žádat

ž. o dovození

ž. o milost

ž. o náhradu škody

ž. o odvolání *koho*

ž. o pomoc

ž. o přijetí do zaměstnání

ž. o vízum

ž. o vysvětlení

ž. o zmírnění trestu

ž. odškodné

ž. soudně

ž. výkupné

žadatel

oprávněný ž.

ž. o pas

žádost

brát ž. nazpět

jejich ž. byla zamítnuta

na Vaši ž. ze dne...

na vlastní ž.

obrátit se s ž-í *na koho*

písemná ž.

podat ž. (k soudu)

uplatnění ž-i

vyhovět ž-i

vyřízení ž-i

zamítnout ž.

zkoumat ž.

ž. má pouze doporučující charakter

ž. o milost

ž. o odklad

ž. o poskytnutí právní pomoci

ž. o úvěr

ž. o vystavení občanského průkazu

ž. o zproštění obžaloby

ž., z níž bude patrné, kdo činí podání

žaloba

odpůrčí ž.

odvolání ž-y

odvolat se proti ž-ě

просіти, -ошў, -óшиш *у кóго що, про що, вимагáти*, -áю, -áеш *що від кóго*

просіти дóзвіл

подáти клопотáння про помілування

вимагáти відшкодування *n.* компенсáцію збітків *n.* шкóдизаявляти відвід *комў*, вимагáти відвід *кого́*

просіти про допомóгу

подáти заяву про прийняття на роботу

подáти заяву про *n.* на оформлення візи, подáти заяву про *n.* на отримання візи, подáти заяву на візу

вимагáти пояснення

просіти про пом'якшення покарання

вимагáти відшкодування *n.* компенсáцію збітків *n.* шкóдивимагáти в судовóму порядку *n.* чéрез судвимагáти викуп *n.* відкуп**заявник**, -а, *m*

закóнний заявник

заявник про оформлення *n.* видачу пáспорта**заява**, -и, *ж*, **клопотáння**, -я, *s*, (*ústni*) **прохáння**, -я, *s*брáти *n.* забирáти заяву *n.* клопотáння назáдíхню заяву *n.* íхне клопотáння булó відхíленоу відповідь на Вáшу заяву *n.* на Вáше клопотáння з...

за влáсним бажáнням

звернутися із заявою *n.* з клопотáнням *n.* з прохáнням *до кóго*заява *n.* клопотáння у письмóвій фóрміподáти заяву, подáти *n.* заявити клопотáння (в суд)реалізація заяви *n.* клопотáннязадовольнити заяву *n.* клопотáння *n.* прохáннярóзгляд заяви *n.* клопотáннявідхилити заяву *n.* клопотáння *n.* прохáннярозглядáти заяву *n.* клопотáннязаява *n.* клопотáння мáє лишé рекомендаційний

харáктер

клопотáння про помілування

заява *n.* клопотáння про відстрóчення *n.* відстрóчкузаява *n.* клопотáння про надáння юридíчної допомóги

заява про надáння кредíту

заява про видачу пáспорта громадянина, заява про

видачу внутрішнього пáспорта

заява *n.* клопотáння про звільнення від

обвинувáчення

заява, з якóї впливáє, хто ї́ подáв;

клопотáння, з якóго впливáє, хто йогó подáв

пóзов, -у, *m*, **скарга**, -и, *ж*

пóзов друго́ї сторони́

відмóва від пóзову

оскаржити пóзов

odvolat ž-u	відмовитися від позову
podat ž-u k soudu	подати позов в суд
samostatná ž.	окремім позов
soudní ž.	судовий позов
stáhnout ž-u	відмовитися від позову
určovací ž.	визначальний позов щодо встановлення <i>n.</i>
	визначення існування правовідносин чи права
	задовольнити позов
	спростувати позов
	відмовитися від позову
	подавати <i>n.</i> заявляти позов
	відхилити позов
	касаційна скарга, касаційне подання <i>n.</i> оскарження
	оспорювати позов
	позов про стягнення аліментів <i>n.</i> коштів на утримання
	позов про відшкодування <i>n.</i> компенсацію збитків <i>n.</i>
	шкоди
	позов про недійсність заповіту
	позов про оспорювання батьківства
	позов про надання утримання
	позов про визнання батьківства, (<i>po smrti otce</i>) позов
	про встановлення факту батьківства
	касація, касаційне подання <i>n.</i> оскарження
	позивач , -á, <i>m</i>
	виступати як позивач
	позивачу належить право на заклічне слово
	позовний, обвинувальний
	причина <i>n.</i> підстава позову
	позовні вимоги
	позовна заява
	право на позов
	обвинувальний акт
	відповідач , -á, <i>m</i>
	відповідач
	відповідач відмовився від (подання) апеляції
	подавати позов n. скаргу на кого, подавати в суд
	на кого, обвинувачувати , -ую, -уєш <i>кого в чому</i>
	подавати позов про відшкодування <i>n.</i> компенсацію
	збитків <i>n.</i> шкоди
	подавати в суд <i>на кого</i> за образу (честі та гідності)
	<i>кого</i>
	<i>ve spoj.</i>
	заборгованість <i>n.</i> вимога, яка підлягає оскарженню
	жонатий, одружений
	стихийний
	стихийне ліхо
	утримувати , -ую, -уєш
	годувальник , -а, <i>m</i>
	втрата годувальника
	дрібне підприємництво, підприємницька
	діяльність
	концесійна діяльність
	реєстрація підприємницької діяльності
odvolat ž-u	
podat ž-u k soudu	
samostatná ž.	
soudní ž.	
stáhnout ž-u	
určovací ž.	
vyhovět ž-ě	
vyvrátit ž-u	
vzít ž-u zpět	
vznášet ž-u	
zamítnout ž-u	
zmateční ž.	
zpochybnit ž-u	
ž. na zaplacení výživného	
ž. o náhradu škody	
ž. o neplatnosti závěti	
ž. o popření otcovství	
ž. o poskytnutí výživného	
ž. o určení otcovství	
ž. pro zmatečnost	
žalobce	
vystupovat jako ž.	
ž. má právo na závěrečné slovo	
žalobní	
ž. důvod	
ž. nárok	
ž. návrh	
ž. právo	
ž. spis	
žalovaný	
ž-á strana	
ž. zamítl odvolání	
žalovat	
ž. o náhradu škody	
ž. <i>koho</i> pro urážku na cti <i>koho</i>	
žalovatelný	
ž-á pohledávka	
ženatý	
živelní	
ž. pohroma	
živit	
živitel	
ztráta ž-e	
živnost	
koncesovaná ž.	
ohlášení ž-i	

ohlašovací ž.	різнovid підприємницької діяльності, що підлягає реєстрації в ліцензійному управлінню
provozování ž-i	заняття (дрібнім) підприємництвом <i>n.</i>
vázaná ž.	підприємницькою діяльністю
volná ž.	ліцензоване підприємництво
živnostenský	промисловий
zánik ž-ého oprávnění	припинення права на підприємництво <i>n.</i>
ž-á činnost	підприємницьку діяльність
ž-á daň	підприємницька діяльність, підприємництво
ž-é oprávnění	податок з підприємницької діяльності <i>n.</i>
	підприємництва
	1. право на підприємницьку діяльність <i>n.</i>
	підприємництво;
	2. (<i>dokument</i>) ліцензія на здійснення підприємницької діяльності, ліцензія на здійснення підприємництва, (<i>obchodní činnost, služby obyvatelstvu, provozování heren, kasin a sázkových kanceláři, směnářenská činnost</i>) торговий патент
ž-é podnikání	(дрібне) підприємництво, підприємницька діяльність
ž. list	ліцензія на здійснення підприємницької діяльності, ліцензія на здійснення підприємництва, (<i>obchodní činnost, služby obyvatelstvu, provozování heren, kasin a sázkových kanceláři, směnářenská činnost</i>) торговий патент
ž. odbor	відділ підприємництва
ž. rejstřík	(ČR) Реєстр підприємців, зареєстрованих у Ліцензійній палаті;
	(Ukrajina) Єдиний державний реєстр юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців (ЄДР)
ž. řád	статут підприємницької діяльності
ž. úřad	Ліцензійна палата
živnostník	(дрібний) підприємець
život	життя, -я, s
nasadit ž. <i>za koho</i>	віддати життя <i>za koho</i>
nejevit známky ž-a	не виявляти ознак життя
připravit koho o ž.	позбавити життя <i>koho</i>
stát ž. <i>koho</i>	забрати життя <i>koho</i>
ukládat komu o ž.	робити замах на життя <i>koho</i>
vést spořádaný ž.	вести впорядковане життя
vzít ž. <i>komu</i>	позбавити <i>koho</i> життя
zachránit koho s nasazením ž-a	рятувати <i>koho</i> з ризиком <i>n.</i> ризиком для (власного) життя; рятувати <i>koho</i> , ризикуючи <i>n.</i> ризикуючи (власним) життям
zachránit ž. <i>komu</i>	рятувати життя <i>komu</i>
ztráty na ž-ech	людські втрати
vzít si ž.	покінчити з собою, накласти на себе руки
za cenu ž-a	ціною життя
životní	життєвий, прожитковий
pod hranicí ž-ího minima	за межею прожиткового мінімуму, нижче межі прожиткового мінімуму
ž. minimum	прожитковий мінімум
ž. pojištění	страхування життя

ž. prostředí
ž. úroveň
životopis
vlastní ž.

довкілля, навколишнє середовище
рівень життя, життєвий рівень
біографія, -ї, ж
автобіографія